

- 1 ऋद्धम् आवसितं^a [धान्यं]
 2 पूतं [तु] वहुलीकृतं ॥ २३ ॥
 3 [माषादयः] शमीधान्ये
 4 शूकधान्ये [यवादयः] ।
 5 शालयः^b [कलमाद्याश्च षष्टिकाद्याश्च पुंस्यमी^c] ॥ २४ ॥
 6 तृणधान्यानि^d नीवाराः
 7 [स्त्री] गवेडुर^e गवेधुका ।
 8 अयोयं मुसलो^f [ऽस्त्री स्याद्]
 9 उटूखलम् उलूखलं ॥ २५ ॥
 10 प्रस्फोटनं शूर्पम्^g [अस्त्री]
 11 चालनी^h तितउः [पुमान्] ।
 12 स्यूतⁱ-प्रसेवौ
 13 काण्डोल-पिटौ^j

(1) Amassé comme du grain [après qu'on l'a nettoyé, d'autres disent auparavant]. — (2) Grain battu et vanné. — (3) Graine en cosse [comme pois et autres légumes]. — (3) Grain barbu [comme orge, blé, etc.]. — (5) Riz [de deux classes, savoir : le riz blanc, etc. croissant dans l'eau, et le riz rouge, etc. demandant seulement un sol humide]. — (6) Grains sauvages [croissant naturellement ou exigeant peu de culture, comme le *nīvāra*, ou riz sauvage; outre d'autres comme le *s'yāmāka*, *panicum frumentaceum*, Roxb.]. — (7) *Coix barbata*, Roxb. — (8) Pilon pour nettoyer le riz. — (9) Mortier. — (10) Van. — (11) Crible. — (12) Sac. — (13) Grenier construit en bambous [selon quelques-uns, corbeille à mettre le grain].

^a Aussi अवसितं. — ^b Sing. शालिः. — ^c Les noms d'espèces de graines et de légumes ci-dessus mentionnés sont masculins. — ^d Sing. तृणधान्यं. — ^e Et गवेधुः ou गवेडुका. — ^f Également मुषलः. — ^g Ou शूर्प. — ^h Aussi चालनं neut. — ⁱ Également स्यूतः et स्यूनः ou स्योनः. — ^j Aussi पिटकः et पेटकः.